

SISÄLTÖ - INNEHÅLL - CONTENTS

Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökartor - Affected charts

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto	B/643	146	13	New Edition 31.3.2015
Kort	Notis	Sida	Föregående notis	B/649	145	10	9/90/2016
Chart	Notice	Page	Previous update	B/650	145	10	9/90/2016
14 (INT 1246)	142	2	9/89/2016	B/650	146	13	15/145/29016
23 (INT 1186)	145	10	9/90/2016	B/Index	145	10	7/74/2016
23 (INT 1186)	146	13	15/145/29016	B/Index	146	13	15/145/29016
25 (INT 1188)	145	10	13/122/2016	C/752	144	6	1/4/2016
26 (INT 1189)	143	5	14/130/2016	C/757	144	6	26/260/2015
26 (INT 1189)	145	10	15/143/29016	C/758	144	6	26/260/2015
32 (INT 1195)	144	6	13/121/2016	C/, Ålands hav	144	6	31/330(T)/2015
33 (INT 1196)	144	6	31/330(T)/2015	C/Index	144	6	New Edition 10.3.2015
37 (INT 1198)	143	5	13/123/2016	D/703	145	10	9/90/2016
41 (INT 1132)	147	16	12/115(T)/2016	D/704	145	10	9/90/2016
45 (INT 1136)	148	16	4/41(T)/2016	D/704	146	13	15/145/29016
47 (INT 1138)	148	16	14/133/2016	D/718	143	5	10/101/2016
47 (INT 1138)	149	17	15/148/29016	D/719	143	5	14/130/2016
48 (INT 1139)	148	16	14/132/2016	D/Utö-Turku, Åbo	145	10	14/130/2016
49 (INT 1140)	148	16	14/133/2016	D/Index	145	10	14/130/2016
50 (INT 1141)	148	16	12/119/2016	D/Index	146	13	15/145/29016
138 (INT 1155)	142	2	8/81/2016	E/804	147	16	12/115(T)/2016
921	150	18	35-36/388/2015	E/805	147	16	33/363/2014
951	142	2	9/89/2016	F/814	148	16	4/41(T)/2016
952	145	10	14/130/2016	F/821	148	16	4/41(T)/2016
952	146	13	15/145/29016	F/822	148	16	4/41(T)/2016
953	144	6	14/130/2016	F/823	149	17	8/83/2016
953	145	10	15/144/29016	F/828	148	16	12/117/2016
953	146	13	15/145/29016	J/305	152	19	32/353/2015
957	148	16	14/133/2016	M/234	151	18	7/77/2016
957	149	17	15/148/29016	M/Index	151	18	New Edition 31.1.2016
A/609	142	2	8/81/2016	V/263	150	18	32/352/2015
A/610	142	2	8/81/2016	V/264	150	18	32/352/2015
B/642	146	13	29/309/2015	V/Index	150	18	New Edition 10.3.2011

Tiedotuksia - Tillkännagivanden - Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice	Sivu-Sida-Page
Sea of Bothnia. Pori. Tahkoluoto. Wind farm. Warning	153(T) 20
Bay of Bothnia. Kemi. Ajos. Wind turbines. Warning	154(T) 22
New chart editions. Correction	155 23

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*142.

14, 138, 951
A/609/609.1/610/610.1

Suomi. Kotka. Kotkansaari. Kulkusyvyiden muutos. Karttamerkinän muutos.

Finland. Kotka. Kotkansaari. Ändrat leddjupgående. Ändrad kartmarkering.

Finland. Kotka. Kotkansaari. Amended maximum authorised draught. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [8/81/2016](#), [6/63/2016](#), [2/13-14/2016](#)

A. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

1. Väylän kulkusyvyys on madallettu 4.7 metristä 4.2 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 4.7 m till 4.2 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 4.7 m to 4.2 m between the following positions:

	WGS 84	4.2 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°26.24'N	26°56.18'E	14, 138, 951, A/610/610.1
2)	60 26.39	26 56.50	"
3)	60 27.41	26 57.48	14, 138, 951, A/609/609.1/610
4)	60 27.44	26 57.48	"
5)	60 27.45	26 57.44	"

1.1 I haara – O förgrening – E branch

	WGS 84	4.2 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°27.41'N	26°57.48'E	14, 138, 951, A/609/609.1/610
2)	60°27.43'N	26°57.58'E	"
3)	60°27.40'N	26°57.72'E	"

2. Väylän kulkusyvyys on madallettu 10.0/9.0 metristä 3.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 10.0/9.0 m till 3.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 10.0/9.0 m to 3.0 m between the following positions:

	WGS 84	3.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°26.43'N	26°56.12'E	14, 138, 951, A/610/610.1
2)	60°26.91'N	26°55.98'E	"
3)	60°27.03'E	26°55.94'E	14, 138, 951, A/609/609.1/610/610.1

3. Väylän kulkusyvyyys on madallettu 7.3/5.4 metristä 3.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 7.3/5.4 m till 3.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 7.3/5.4 m to 3.0 m between the following positions:

	WGS 84	3.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°26.55'N	26°56.09'E	14, 138, 951, A/610/610.1
2)	60 27.05	26 55.37	14, 138, 951, A/609/609.1/610/610.1
3)	60 27.19	26 55.27	"
4)	60 27.37	26 55.15	14, 138, 951, A/609/609.1/610
5)	60 27.44	26 54.99	"
6)	60 27.54	26 54.98	"
7)	60 27.71	26 55.14	14, 138, 951, A/609/609.1

4. Väylän kulkusyvyyys on madallettu 7.3 metristä 3.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 7.3 m till 3.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 7.3 m to 3.0 m between the following positions:

	WGS 84	3.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°26.74'N	26°55.82'E	14, 138, 951, A/609/609.1/610/610.1
2)	60°26.96'N	26°55.96'E	"

5. Väylän kulkusyvyyys on madallettu 7.3 metristä 3.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 7.3 m till 3.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 7.3 m to 3.0 m between the following positions:

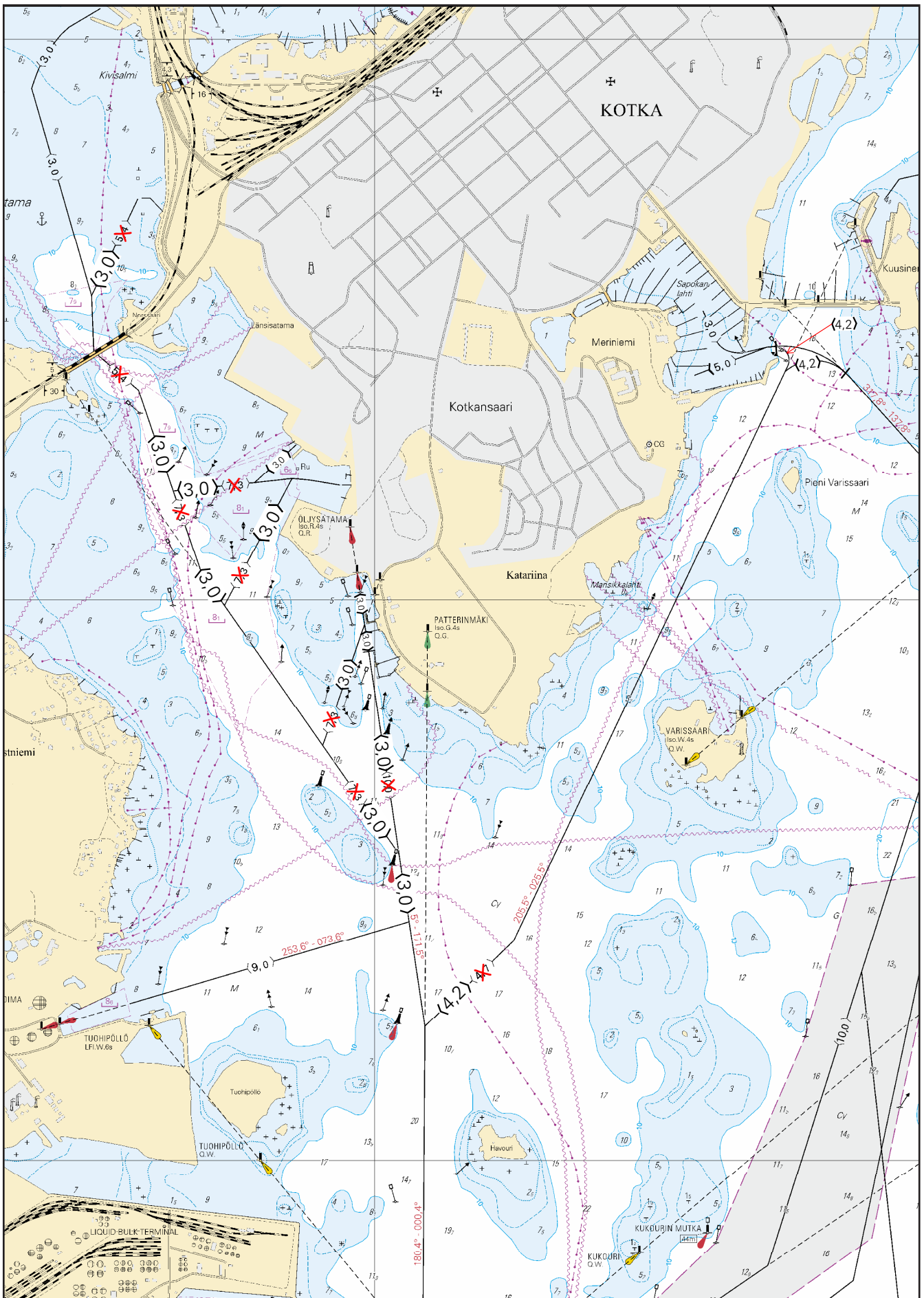
	WGS 84	3.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°26.99'N	26°55.46'E	14, 138, 951, A/609/609.1/610/610.1
2)	60°27.22'N	26°55.70'E	14, 138, 951, A/609/609.1/610

6. Väylän kulkusyvyyys on madallettu 7.3 metristä 3.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 7.3 m till 3.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 7.3 m to 3.0 m between the following positions:

	WGS 84	3.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°27.19'N	26°55.27'E	14, 138, 951, A/609/609.1/610
2)	60°27.20'N	26°55.87'E	"

7. Väylän kulkusyvyyys on madallettu 5.4 metristä 3.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 5.4 m till 3.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 5.4 m to 3.0 m between the following positions:

	WGS 84	3.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°27.21'N	26°55.57'E	14, 138, 951, A/609/609.1/610
2)	60°27.28'N	26°55.72'E	"



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri**Skärgårdshavet och Ålands hav****Archipelago Sea and Sea of Åland**

*143.

26, 37
D/718/719

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Korppoo. Isokari-Lövsjär -väylä (10.0 m). Sektoriloiston muuttuneet valosektorit. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Korpo. Farleden Enskär-Lövsjär (10.0 m). Sektorfyrens sektorering ändrad. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Parainen. Korpo. Isokari-Lövsjär channel (10.0 m). Amended light sectors of sector light. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [6/64/2016](#)

Sektoriloiston muuttuneet valosektorit – Sektorfyrens sektorering ändrad – Amended light sectors of sector light:

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84	
3152	★	RÖNNGRUND	60°16.549'N	21°47.166'E
(C4785)		VQ(2)WRG.6s		

G	095.0°-136.0°	
W	136.0°-141.0°	
R	141.0°-190.0°	
G	236.0°-310.5°	Uusi - Ny - New
W	310.5°-323.5°	Uusi - Ny - New
R	323.5°-095.0°	Uusi - Ny - New

Muutos toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.6.2016 mennessä.

Ändringen sker senast 30.6.2016. Separat meddelande utgår ej.

The amendment will be carried out by 30 June 2016 without further notice.

(FTA, Turku/Åbo 2016)

*144.

32, 33, 953
C/752/757/757.1/758
C/Ahvenanmeri, Ålands hav
C/Index

Suomi. Saaristomeri. Ahvenanmaa. Lumparn. Färjsundin väylä (5.2 m). Kulkusyvyyden muutos. Väylälinjauksen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Åland. Lumparn. Farleden i Färjsund (5.2 m). Ändrat leddjupgående. Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Åland. Lumparn. Färjsund channel (5.2 m). Amended maximum authorised draught. Amended channel alignment. Amended buoyage. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [26/260/2015](#)

A. Kulkusyvyyden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

Väylän kulkusyvyyden on nostettu 3.6 metristä 5.2 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 3.6 m till 5.2 m mellan följande punkter - Max. authorised draught increased from 3.6 m to 5.2 m between the following positions:

	WGS 84	5.2 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°14.118'N	20°01.222'E	33, 953, C/757/757.1/758, C/Ålands hav, C/Index
2)	60°14.580'N	20°00.438'E	33, 953, C/757/758, C/Ålands hav, C/Index

B. Väylälinjauksen muutokset - Ändrad farledsdragning - Amended channel alignment

1. Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	5.2 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°10.206'N	20°13.817'E	32, 953, C/752, C/Ålands hav, C/Index
2)	60°09.915'N	20°10.285'E	32, 953, C/752/757, C/Ålands hav, C/Index

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

2. Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	5.2 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°09.626'N	20°04.498'E	32, 953, C/757, C/Ålands hav, C/Index
2)	60 09.619	20 04.343	"
3)	60 09.621	20 04.207	"
4)	60 09.641	20 04.077	"
5)	60 09.677	20 03.962	"
6)	60 09.726	20 03.870	"
7)	60 09.807	20 03.792	"
8)	60 11.612	20 02.808	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

3. Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	5.2 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°11.902'N	20°01.629'E	32, 953, C/757/758, C/Ålands hav, C/Index
2)	60°11.906'N	20°01.509'E	"
3)	60°12.147'N	20°00.943'E	"
4)	60°12.190'N	20°00.970'E	"





Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

4. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	5.2 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°12.843'N	20°01.402'E	32, 33, 953, C/757/758, C/Ålands hav, C/Index
2)	60°13.488'N	20°01.105'E	33, 953, C/757/758, C/Ålands hav, C/Index
3)	60°13.786'N	20°01.403'E	"
4)	60°14.118'N	20°01.222'E	33, 953, C/757/757.1/758, C/Ålands hav, C/Index

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line


C. Linjamerkit – Ensmärken – Leading beacons

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	28975	Poista–Stryk–Delete		60°11.438'N	20°02.625'E	32, C/757
2)	28982	Poista–Stryk–Delete		60°12.523'N	20°02.301'E	32, C/757/758
3)	28983	Poista–Stryk–Delete		60°13.140'N	20°01.593'E	32, 33, C/757/758
4)	28983	Lisää–Inför–Insert		60°13.140'N	20°01.593'E	"

Poista taululinjat – Stryk enslinjerna – Delete leading lines





D. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert:








No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
81273		Oikea-SB-Starboard	60°12.163'N	20°01.106'E	32, C/757/758

E. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä–Flytta–Move:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	6416		Oikea-SB-Starboard	60°09.876'N	60°09.831'N	32, C/757
				20°03.931'E	20°03.934'E	
2)	6415		Vasen-BB-Port	60°10.292'N	60°10.234'N	"
				20°03.475'E	20°03.437'E	
3)	7061		Oikea-SB-Starboard	60°10.355'N	60°10.319'N	"
				20°03.565'E	20°03.590'E	
4)	6408		Oikea-SB-Starboard	60°11.954'N	60°11.916'N	32, C/757/758
				20°01.751'E	20°01.794'E	

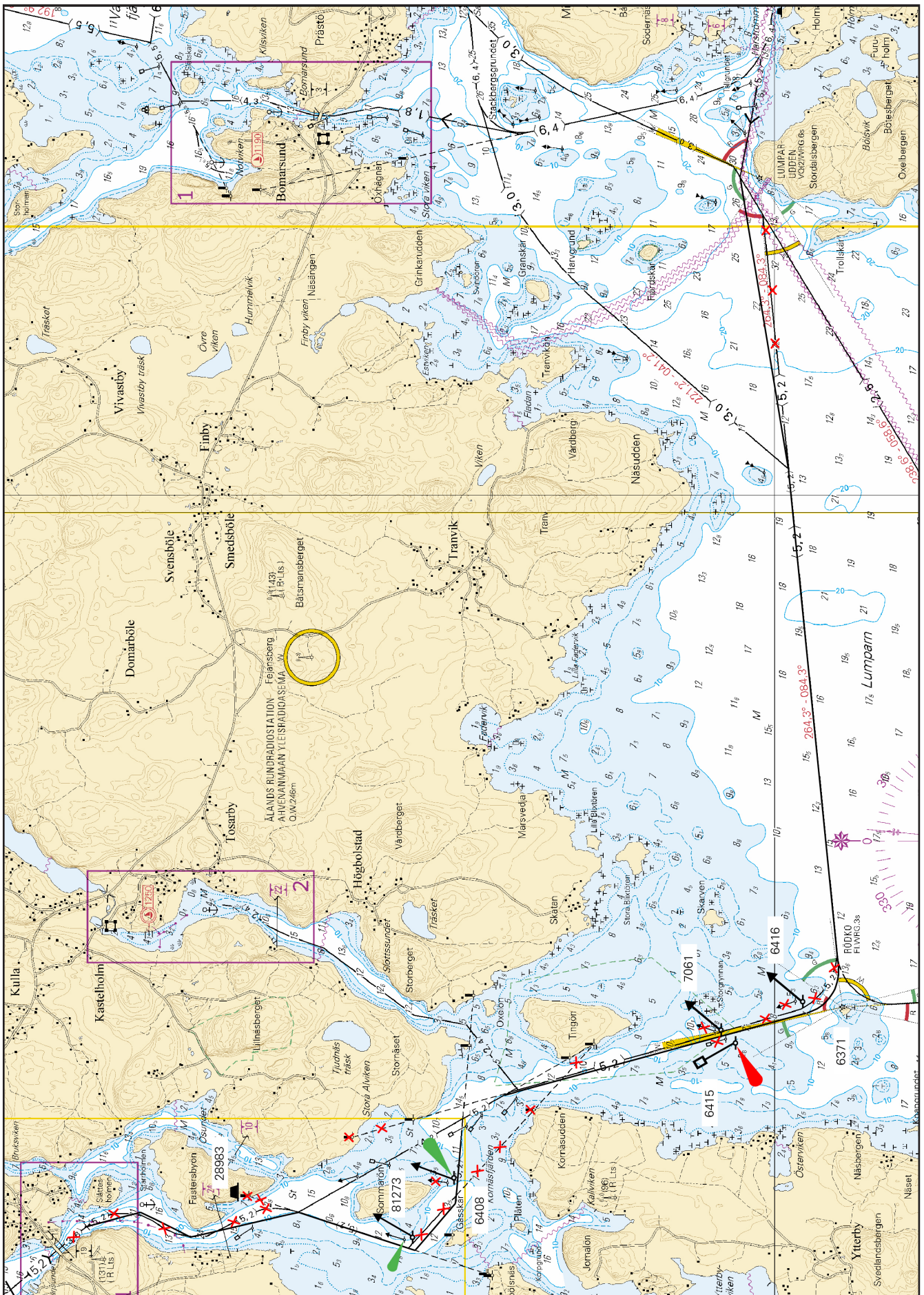
F. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmäta – Adjusted spar buoy positions:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	30349		Itä-Ost-East	60°10.131'N	20°14.986'E	32, C/752
2)	7037		Etelä-Syd-South	60 10.334	20 13.497	"
3)	7035		Etelä-Syd-South	60 10.030	20 10.275	32, C/752/757
4)	6406		Oikea-SB-Starboard	60 12.225	20 01.076	32, C/757/758
5)	6404		Vasen-BB-Port	60 12.295	20 01.977	"
6)	6403		Oikea-SB-Starboard	60 12.477	20 01.853	"
7)	6401		Vasen-BB-Port	60 13.115	20 01.225	32, 33, C/757/758

G. Sektoriloiston muuttuneet valosektorit – Sektorfyrens sektorering ändrad – Amended light sectors of sector light:

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
6371	☆	RÖDKO	60°09.594'N	20°03.859'E	32, C/757
(C4522)		FL.WRG.3s			

G	151.0°-164.5°	Uusi - Ny - New
W	164.5°-169.0°	Uusi - Ny - New
R	169.0° - 214.0°	
G	214.0° - 262.0°	
W	262.0° - 346.0°	
G	346.0° - 356.0°	
W	356.0° - 357.0°	
R	357.0° - 012.0°	



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2016)

*145.

23, 25, 26, 952, 953
 B/649/650
 B/Index
 D/703/704
 D/Utö-Turku, Åbo
 D/Index

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Fåfängskär–Svartholm -väylä (5.0/4.0 m). Kulkusyvyiden muutos. Poistettu väylänosa. Viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Farleden Fåfängskär–Svartholm (5.0/4.0 m). Ändrat leddjupgående. Indraget farleds-avsnitt. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Fåfängskär–Svartholm channel (5.0/4.0 m). Amended maximum authorised draught. Withdrawn channel section. Spar buoys. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM 15/146/2016, [9/90/2016](#)

A. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

1. Väylän kulkusyvyys on madallettu 6.7 metristä 5.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 6.7 m till 5.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 6.7 m to 5.0 m between the following positions:

	WGS 84	5.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°09.90'N	22°22.34'E	23, 25, 952, 953, B/649/650/, B/Index, D/703/704, D/Utö-Turku, Åbo D/Index
2)	60°11.52'N	22°24.65'E	23, 952, 953, B/650/, B/Index, D/704, D/Index

2. Väylän kulkusyvyys on madallettu 6.7 metristä 4.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 6.7 m till 4.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 6.7 m to 4.0 m between the following positions:

	WGS 84	4.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°11.52'N	22°24.65'E	23, 952, 953, B/650/, B/Index, D/704, D/Index
2)	60°14.65'N	22°28.81'E	"

B. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Withdrawn channel section

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	6.7 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°09.58'N	22°24.22'E	23, 952, 953, B/649/, B/Index, D/703, D/Index
2)	60°11.30'N	22°24.22'E	23, 952, 953, B/649/650, B/Index, D/703/704, D/Index

C. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment



Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	5.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°09.898'N	22°22.341'E	23, 25, 952, 953, B/649/650/, B/Index, D/703/704, D/Utö-Turku, Åbo D/Index
2)	60 11.518	22 24.648	23, 952, 953, B/650/, B/Index, D/704, D/Index
3)	60 12.426	22 26.239	"
4)	60 12.489	22 26.260	"
5)	60 13.993	22 26.774	"
6)	60 14.340	22 27.078	"
7)	60 14.645	22 28.808	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line



D. Poistettu viitta – Indragen prick – Withdrawn spar buoy

Poista – Stryk – Delete:

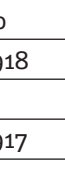
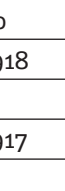
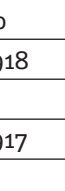
No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
3953		Länsi-Väst-West	60°09.734'N	22°24.462'E	23, B/649/650/, D/703/704

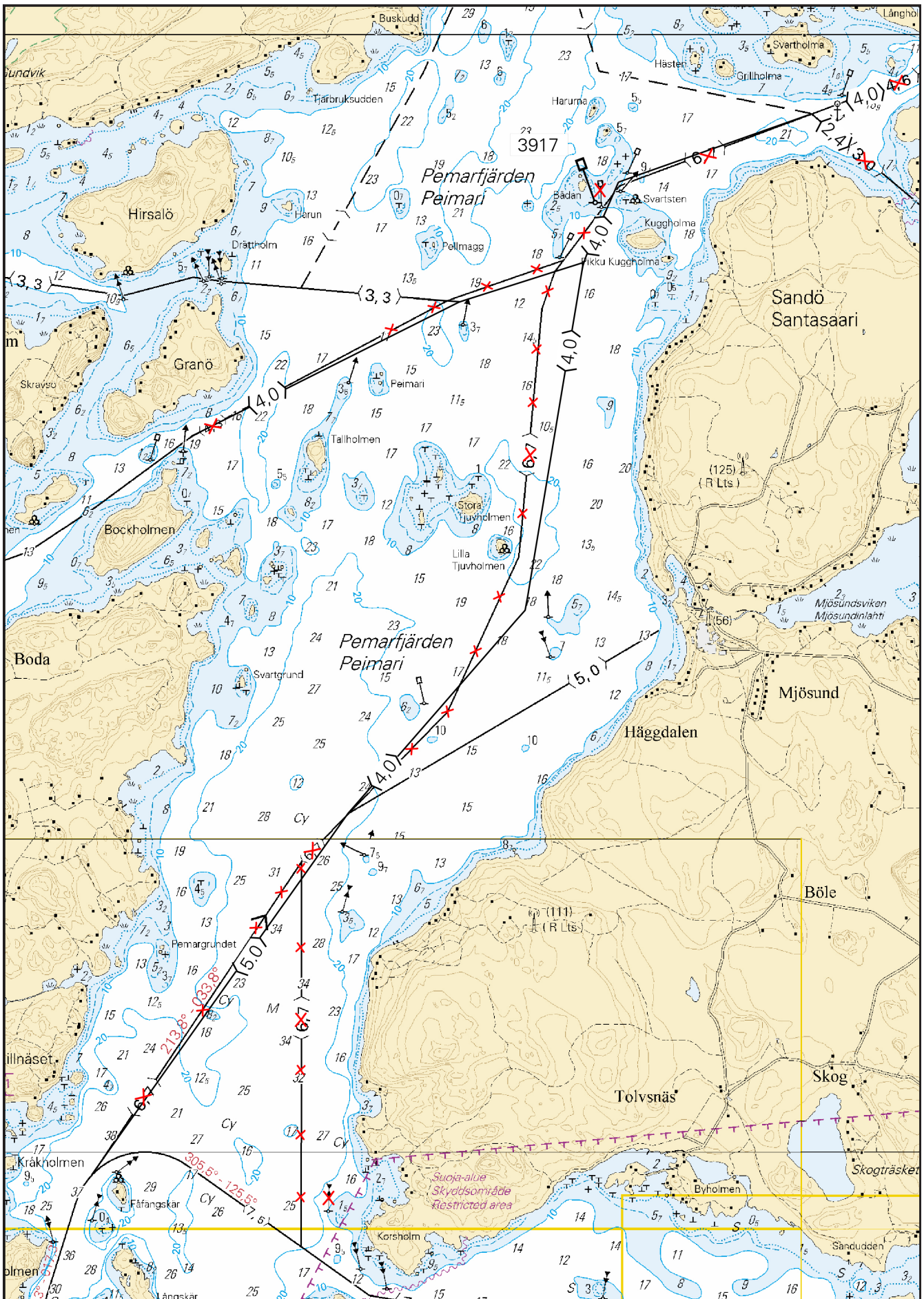
E. Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved

Siirrä-Flytta-Move:

No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
3919		Vasen-BB-Port	60°14.230'N	60°14.248'N	23, B/650/, D/704
			22°26.920'E	22°26.871'E	

F. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3918		Oikea-SB-Starboard	60°14.289'N	22°27.082'E	23, B/650/, D/704
2)	3917		Vasen-BB-Port	60°14.387'N	22°27.131'E	"



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2016)

*146.

23, 952, 953
B/642/643/650
B/Index
D/704
D/Index

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Santasaari-Kokkila -väylä (4.0 m). Svartholm-Slätholm -väylä (2.4 m). Kulkusyvyiden muutos. Viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Farleden Santasaari-Kokkila (4.0 m). Farleden Svartholm-Slätholm (2.4 m). Ändrat leddjuggående. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Santasaari-Kokkila channel (4.0 m). Svartholm-Slätholm channel (2.4 m). Amended maximum authorised draught. Spar buoys. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM 15/145/2016

A. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjuggående - Amended maximum authorised draught

1. Väylän kulkusyvyys on madallettu 3.0 metristä 2.4 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjuggåendet reducerat från 3.0 m till 2.4 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 3.0 m to 2.4 m between the following positions:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°13.67'N	22°30.54'E	23, 952, 953, B/653/650, D/704, B,D/Index
2)	60°14.65'N	22°28.81'E	23, 952, 953, B/650, D/704, B,D/Index

2. Väylän kulkusyvyys on madallettu 4.6 metristä 4.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjuggåendet reducerat från 4.6 m till 4.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 4.6 m to 4.0 m between the following positions:



	WGS 84	4.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°18.83'N	22°55.90'E	23, 952, 953, B/642, B/Index
2)	60°14.65'N	22°28.81'E	23, 952, 953, B/650, D/704, B/Index

3. Väylän kulkusyvyys on madallettu 3.6 metristä 3.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjuggåendet reducerat från 3.6 m till 3.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 3.6 m to 3.0 m between the following positions:

	WGS 84	4.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°19.02'N	22°59.03'E	23, 952, 953, B/642, B/Index
2)	60°18.83'N	22°55.90'E	23, 952, 953, B/642, B/Index


B. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

Poista – Stryk – Delete:



	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3901		Vasen-BB-Port	60°14.296'N	22°31.763'E	23, B/643/650, D/704
2)	3903		Oikea-SB-Starb.	60°14.304'N	22°31.695'E	”

C. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy








Lisää – Inför – Insert:

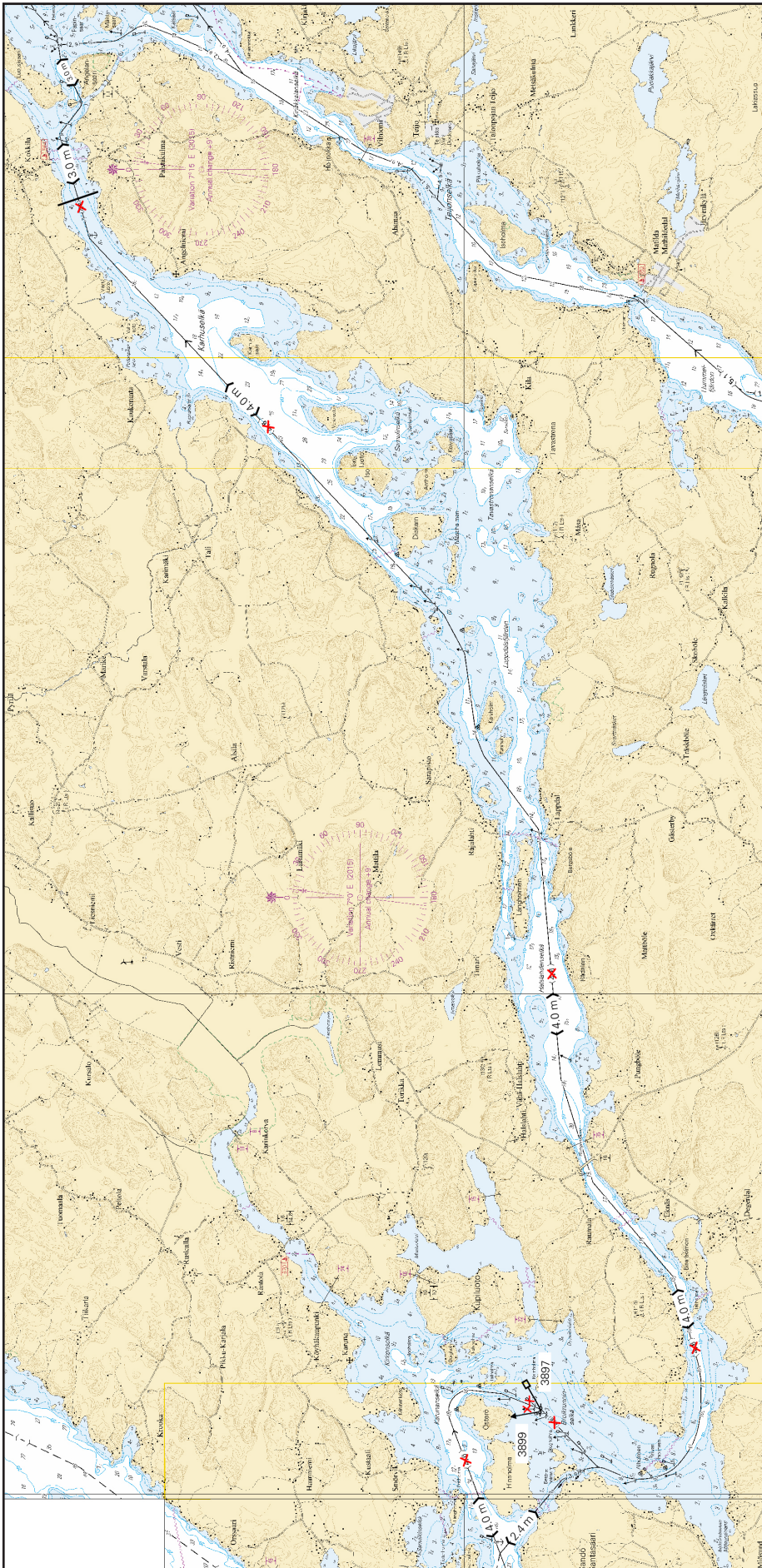
No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
81041		Itä-Ost-East	60°14.296'N	22°29.545'E	23, B/650, D/704

D. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved**Siirrä-Flytta-Move:**

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	3897		Vasen-BB-Port	60°14.180'N 22°31.610'E	60°14.241'N 22°31.726'E	23, B/643/650, D/704
2)	3899		Oikea-SB-Starboard	60°14.190'N 22°31.550'E	60°14.251'N 22°31.649'E	”

E. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3667		Pohjois-Nord-North	60°19.008'N	22°58.919'E	23, B/642
2)	3678		Vasen-BB-Port	60 18.807	22 57.812	”
3)	5451		Oikea-SB-Starboard	60 18.898	22 57.394	”
4)	3686		Oikea-SB-Starboard	60 13.944	22 38.647	23, B/643
5)	3883		Vasen-BB-Port	60 13.139	22 30.330	23, B/643/650, D/704
6)	3907		Oikea-SB-Starboard	60 14.546	22 31.903	”
7)	3916		Länsi-Väst-West	60 13.845	22 30.464	”



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart
(FTA, Turku/Åbo 2016)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*147.

41
E/804/805/805.1


Suomi. Selkämeri. Eurajoki. Eurajoensalmen väylä (6.0 m). Uusi valotunnus. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenhavet. Euraåminne. Farleden till Eurajoensalmi (6.0 m). Ny fyrkaraktär. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Eurajoki. Eurajoensalmi channel (6.0 m). New light character. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [33/363/2014](#)

Lisää linjamerkille valotunnus - Inför fyrkaraktär för ensmärke - Insert light character of leading beacon:

No			WGS 84	
3231		LFl.W.6s	61°14.726'N	21°29.720'E
		6.9M		

(FTA, Turku/Åbo 2016)

*148.







45, 47, 48, 49, 50, 957
F/814/821/822/828

Suomi. Selkämeri. Merenkurkku. TSS in Norra Kvarken. Talvikaudeksi poistetut turvalaitteet palautettu paikoilleen.

Finland. Bottenhavet. Kvarken. TSS in Norra Kvarken. Utprickning återutsatt efter vintern.

Finland. Sea of Bothnia. The Quark. TSS in Norra Kvarken. Buoyage reinstated after the winter season.

TM/UfS/NtM [4/41\(T\)/2016](#) kumotaan/utgår/cancelled

	No	Nimi/Namn/Name		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	8755	Storkallegrund		62°41.01'N	20°42.25'E	45, F/814
				Länsi-Väst-West		
2)	8749	-		63°16.11'N	20°48.08'E	48, 957, F/821/822
				Oikea-SB-Starboard		
3)	8756	Norrskärin Pohj. (FL.G.3s)		63°18.71'N	20°35.74'E	47, 957, 975, F/822
				Oikea-SB-Starboard		
4)	45946	Waldersgrund (FL.G.3s)		63°25.20'N	20°35.75'E	47, 957, 975
				Oikea-SB-Starboard		
5)	53071	-		63°27.03'N	20°38.33'E	47, 957, 975
				Oikea-SB-Starboard		
6)	8754	Helsingkallan (VQ)		63°36.59'N	21°49.10'E	49, 50, 957, F/828
				Pohjois-Nord-North		

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

*149.

47, 957
F/823



Ruotsi. Selkämeri. Merenkurkku. TSS in Norra Kvarken. Talvikaudeksi poistetut turvalaitteet palautettu paikoilleen.

Sverige. Bottenhavet. Norra Kvarken. TSS in Norra Kvarken. Utprickning återutsatt efter vintern.








Sweden. Sea of Bothnia. The Quark. TSS in Norra Kvarken. Buoyage reinstated after the winter season.

TM/Ufs/NtM 4/42(T)/2016 kumotaan/utgår/cancelled

A. Poijut – Bojar – Buoys

Nimi/Namn/Name			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1) Odelgrund	Itä-Ost-East		63°25.53'N	20°33.93'E	47, 957
2) Östra Kvarken	Pohj.-Nord-North		63°32.89'N	20°51.03'E	47, 957, F/823

B. Viitat – Prickar – Spar buoys

			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)		Vasen-BB-Port	63°35.40'N	21°03.33'E	47, 957, F/823
2)		Vasen-BB-Port	63 33.50	20 52.35	"
3)		Vasen-BB-Port	63 32.71	20 45.38	"
4)		Vasen-BB-Port	63 32.24	20 41.09	47, 957
5)		Oikea-SB-Starboard	63 32.29	20 46.25	47, 957, F/823
6)		Oikea-SB-Starboard	63 31.18	20 43.77	"
7)		Vasen-BB-Port	63 28.13	20 37.93	47, 957

(Ufs 600/11214, Norrköping 2016)

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*150.

921
V/263/264
V/Index

Suomi. Vuoksen vesistö. Pielisjoki. Joensuu. Kulho. Utra. Kaapelit ja johdot.

Finland. Vuoksens vattendrag. Pielisjoki. Joensuu. Kulho. Utra. Kablar och rörledningar

Finland. Vuoksi watercourse. Pielisjoki. Joensuu. Kulho. Utra. Cables and pipelines.

1. Poista ilmajohto väliltä-Stryk luftledning mellan-Delete overhead cable between:

	WGS 84	
	62°36.75'N	29°52.50'E
	62°37.22'N	29°52.32'E

2. Lisää kaapeli välille- Inför kabel mellan-Insert submarine cable between:

WGS 84	
62°37.563'N	29°53.369'E
62°37.476'N	29°53.821'E

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

*151.

M/234/M234.2
M/Index

Suomi. Vuoksen vesistö. Kallavesi. Ruskeavirta. Vaajasalo. Hirvolanniemi. Kaapelit ja johdot.

Finland. Vuoksens vattendrag. Kallavesi. Ruskeavirta. Vaajasalo. Hirvolanniemi. Kablar och rörledningar

Finland. Vuoksi watercourse. Kallavesi. Ruskeavirta. Vaajasalo. Hirvolanniemi. Cables and pipelines.


1. Poista ilmajohto väliltä-Stryk luftledning mellan-Delete overhead cable between:

	WGS 84	
	62°55.923'N	27°48.392'E
	62°55.672'N	27°49.266'E


2. Lisää kaapeli välille- Inför kabel mellan-Insert submarine cable between:

WGS 84	
62°55.788'N	27°49.204'E
62°55.721'N	27°49.143'E

3. Lisää kaapeli välille- Inför kabel mellan-Insert submarine cable between:

WGS 84	
62°55.696'N	27°49.187'E
62°55.822'N	27°48.988'E

4. Lisää kaapeli välille- Inför kabel mellan-Insert submarine cable between:

WGS 84	
62°55.696'N	27°49.187'E
62°55.747'N	27°49.097'E
62°55.740'N	27°48.806'E
62°55.882'N	27°48.544'E

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

*152.


J/305/305.1

Suomi. Kymijoen vesistö. Vesijärvi. Lahti. ODAS -poiju.

Finland. Kymmene älvs vattendrag. Vesijärvi. Lahtis. ODAS-boj.

Finland. Kymijoki watercourse. Vesijärvi. Lahti. ODAS buoy.

Lisää – Inför – Insert:

No			WGS 84	
81523		Iso(Y)2s	61°01.072'N	25°36.248'E

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*153.(T)

Suomi. Selkämeri. Pori. Tahkoluoto. Tuulivoimapuisto. Varoitus.

Finland. Bottenhavet. Björneborg. Tahkoluoto. Vindkraftpark. Varning.

Finland. Sea of Bothnia. Pori. Tahkoluoto. Wind farm. Warning.

Ajankohta: n. elokuun loppuun 2016 asti

Tidpunkt: till omkring slutet av augusti 2016

Time: until approximately the end of August 2016

Karttaliitteessä esitetyillä merialueella suoritetaan tuulivoimaloiden rakennustöitä.

Töitä suorittaa ruoppaaja Mimar Sinan. Lisäksi kalustoon kuuluu hinaajia ja proomuja.

Alusten kutsumerkit:

Mimar Sinan: LXMU

DN82: LXDL

Tiger: LXXK

Radioliikenne:

West Coast VTS: VHF 9

Työyksiköt kuuntelevat VHF –kanavaa 73

Meriliikenteen tulee sivuuttaa alukset vähintään 100 m etäisyydeltä. Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.

Lisätietoja tarvittaessa: Duty Manager +358 (0) 40 326 07 49 - Tahkoluoto.Project@jandenul.com

Vindkraftparker byggs i sjöområdet som utmärkts i kartskissen.

Arbetet utförs av mudderverket Mimar Sinan. Till utrustningen hör ytterligare bogserbåtar och pråmar.

Fartygens anropssignaler:

Mimar Sinan: LXMU

DN82: LXDL

Tiger: LXXK

Radiotrafik:

West Coast VTS: VHF 9

Arbetsenheterna lyssnar på VHF-kanal 73

Minsta passageavstånd för annan sjötrafik är 100 m. Fartyg som rör sig i området ska sakta farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.

Ytterligare uppgifter: Duty Manager +358 (0) 40 326 07 49 - Tahkoluoto.Project@jandenul.com

Wind farm construction work in progress in the sea area marked in the chartlet.

The dredging operations are carried out by dredger Mimar Sinan. The equipment also includes tugs and barges.

Vessel call signs:

Mimar Sinan: LXMU

DN82: LXDL

Tiger: LXXK

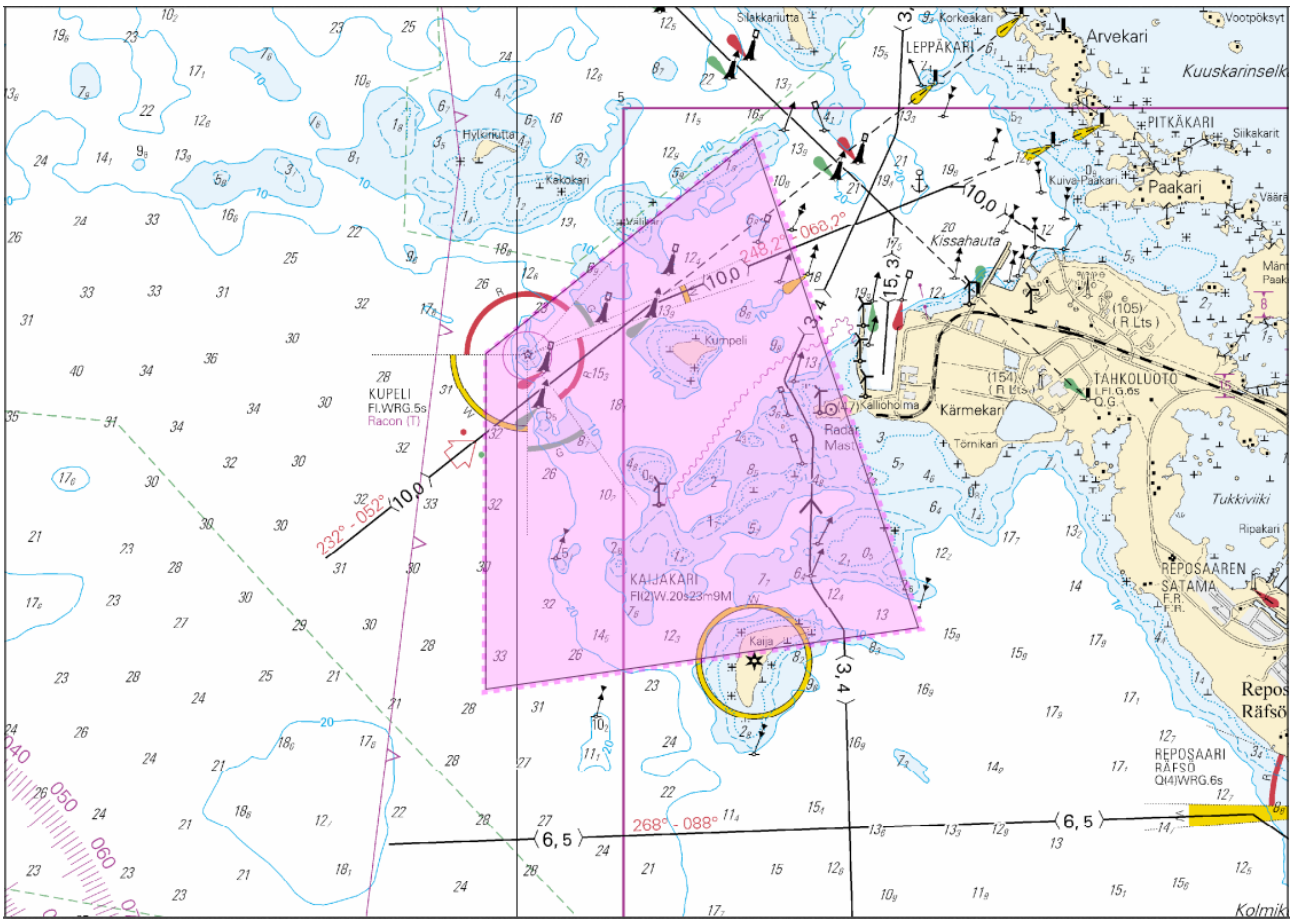
Radio Communications:

West Coast VTS: VHF 9

The work teams monitor VHF channel 73

The vessel requests a minimum clearance of 100 m. Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels.

For more information, please contact: Duty Manager +358 (0) 40 326 07 49 - Tahkoluoto.Project@jandenul.com



(Tahkoluoto Windfarm - Finland, 2016)

*154.(T)

Suomi. Perämeri. Kemi. Ajos. Tuulivoimalat. Varoitus.

Finland. Bottenviken. Kemi. Ajos. Vindkraftverk. Varning.

Finland. Bay of Bothnia. Kemi. Ajos. Wind turbines. Warning.

Ajankohta: n. 31.12.2016 asti

Tidpunkt: till ca. 31.12.2016

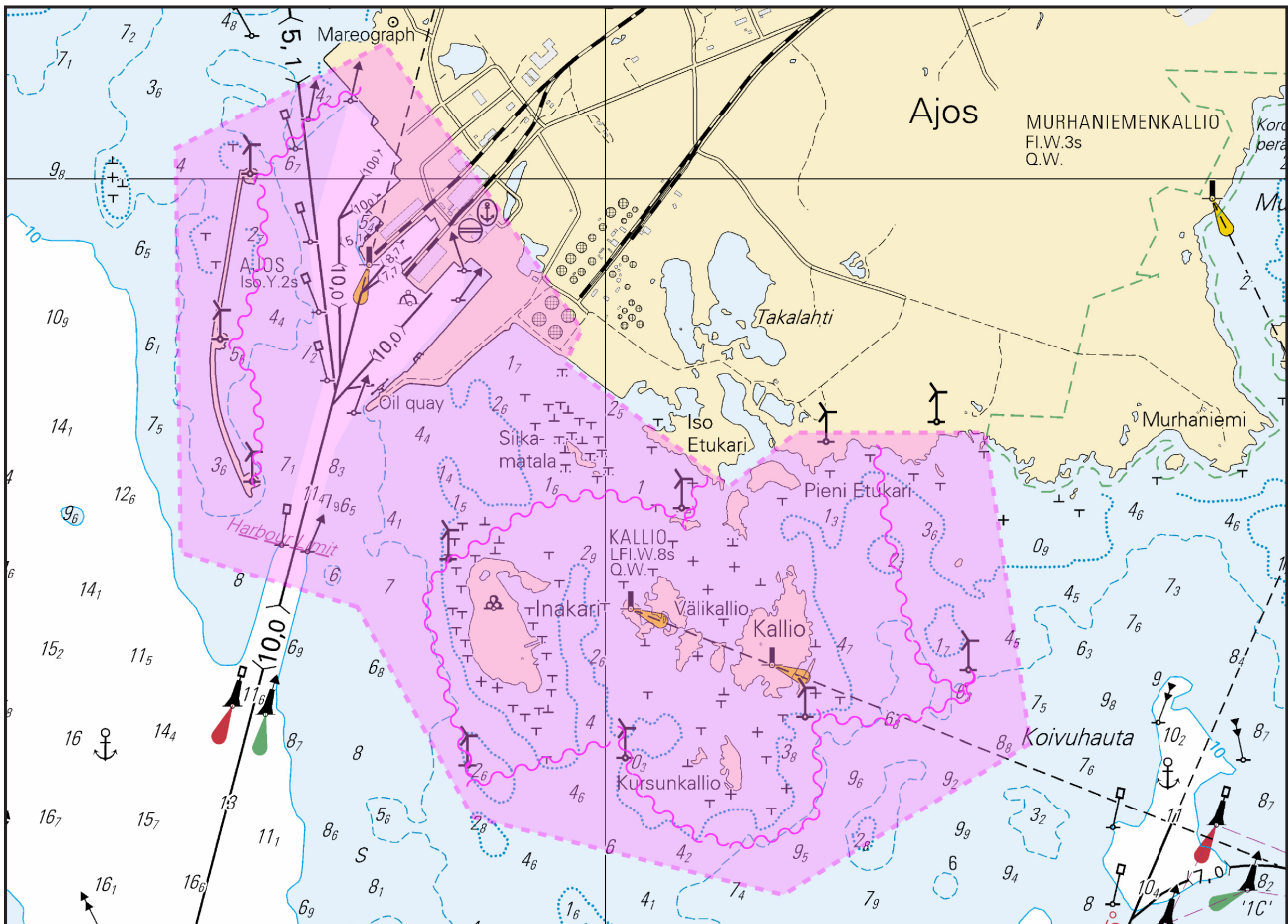
Time: until about 31 December 2016

Karttaliitteessä esitetyillä merialueella suoritetaan tuulivoimaloiden purku –ja rakennustöitä.

Töiden arvioidaan valmistuvan vuoden 2016 loppuun mennessä. Alueella liikkuvia aluksia kehoitetaan noudattamaan erityistä varovaisuutta.

Vindkraftverk byggs och nedmonteras på det sjöområde som utmärkts i kartskissen. Arbetet väntas bli färdigt före slutet av år 2016. Fartyg som rör sig i området uppmanas till särskild försiktighet.

Wind turbines construction and dismantling work in progress in the sea area marked in the chartlet. The work is expected to be completed by the end of 2016. Vessels navigating in the area are advised to exercise particular caution.



(Empower group, 2016)

*155.

Suomi. Uusia merikarttapainoksia. Korjaus.

Finland. Nya sjökortsupplagor. Rättelse.

Finland. New chart editions. Correction.

TM/UfS/NtM 14/141/2016 kumotaan/utgår/cancelled

Tiedonannossa TM 14/141/2016 oli virhe. Uusien merikarttapainosten myyntipäivämäärät ovat toukokuussa, ei kesäkuussa. Alla kyseinen kohta korjattuna.

Fel information gavs i notisen UfS 14/141/2016 . Försäljningsdatumet för de nya sjökortsupplagorna är i maj, inte i juni. De korrekta datumet nedan.

There was an error in notice NtM 14/141/2016 . The dates when the new nautical chart editions are put up for sale are in May, not in June. The correct dates below.

No	Oikaisupäivämäärä	Myyntipäivämäärä	Painos
	Rättelsedatum	I handeln	Upplaga
	Correction date	For sale	Edition
55 (INT 1146)	20.4.2016	17.5.2016	6 New Edition
119	20.4.2016	17.5.2016	2 New Edition
Merikarttasarja A	20.3.2016	20.5.2016	2016
Sjökortsserie A	20.3.2016	20.5.2016	2016
Chart Folio A	20.3.2016	20.5.2016	2016

Seuraavaksi ilmestyvät: nro 27, 52, 167

Härnäst utkommer: nr 27, 52, 167

Next will be published: Nos 27, 52, 167

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)
